

# INDEX

INDEX	99
1 ALGEMENE INFORMATIE	100
1.1 VEILIGHEIDSSTANDAARDEN	100
1.2 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSNORMEN	102
1.3 ONDERHOUD	103
2 TECHNISCHE GEGEVENS	104
3 AANSLUITSCHEMA	105
4 GEBRUIK VAN HET INSTRUMENT	106
5 BIJKOMENDE FUNCTIES	107
6 STORINGEN LOKALISEREN	108
6.1 CONTROLE VAN DEFECTE ONDERDELEN	108
6.1.1 Controle van de werking van het weegstelsel	108
6.1.2 Controle van de werking van de KABEL SENSOREN en de AANSLUITKAST	108
6.1.3 Controle van de werking van de SENSOREN	109
6.2 ENKELE BIJZONDERE SITUATIES	110
7 GARANTIE	112

# 1 ALGEMENE INFORMATIE

## 1.1 VEILIGHEIDSSTANDAARDEN

De Europese Commissie stelt dat alle elektronische apparatuur voorzien moet zijn van het CE-merkteken, om te kunnen garanderen dat de bepalingen die opgelegd worden door de toepasbare Komunitaire Richtlijnen worden nageleefd.

Dinamica Generale s.r.l  
Via Mondadori c.m.  
46025, Poggio Rusco (MN) Italy  
Tel. ++39 - 0386 - 52134  
Fax. ++39 - 0386 - 51523  
E-mail: dinamicagen@tecna.it

### CONFORMITEITSCERTIFICAAT n. 002/99 Certificate of conformity

WIJ VERKLAREN DAT HET PRODUCT:  
We declare that the product:

MODEL: Model:	HAPPY FEEDER
BESCHRIJVING: Description:	Eenvoudig weegsysteem Simple weight system

VOLDOET AAN DE EISEN VAN DE GEHARMONISEERDE CONFORMITEITSNORMEN DIE GESTELD WORDEN DOOR DE RICHTLIJN 89/336.  
is made in conformity with the following directives and standards required by 89/336.

Basisnorm: EN 50081-1  
EN 55014  
EN 55022  
EN 60555-2  
EN 60555-3

STANDAARD NORM VOOR ELEKTROMAGNETISCHE STRALING.  
EMC generic standard for emission.

Basisnorm: EN 50082-1  
IEC 801-2  
IEC 801-3  
IEC 801-4

STANDAARDNORM VOOR ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITEIT.  
EMC generic standard for immunity.

POGGIO RUSCO, 12/02/1999

Dit document is eigendom van Dinamica Generale s.r.l  
Alle reproductie, ook van gedeeltelijke aard, is verboden.

Indien de in deze handleiding beschreven apparatuur niet exact geïnstalleerd en gebruikt wordt, in overeenstemming met de verderop vermelde instructies, kan zij onregelmatigheden vertonen in de werking of problemen veroorzaken aan andere omliggende apparatuur of apparatuur die met haar verbonden is.

In overeenstemming met de richtlijnen is het tevens verplicht om op een duidelijke, makkelijk leesbare en onuitwisbare wijze, alvorens het apparaat op de markt wordt gebracht, de maximum draagkracht van het instrument te vermelden, uitgedrukt in kilogram of ton. Op de linkerkant van de machine bevindt zich het identificatieplaatje van het product met de vermelding van de reële maximum draagkracht van het weegstelsel; de waarde van de maximum draagkracht is de laagste waarde tussen die van het instrument, van de sensoren en van de mechanische structuur van de wagen.

Eventuele niet geautoriseerde wijzigingen of werkzaamheden uitgevoerd op de apparatuur kunnen als gevolg hebben dat de richtlijnen niet meer worden gerespecteerd en dat derhalve het gebruik van de apparatuur verboden is.

Apparatuur werd getest en conform bevonden aan de richtlijnen onder de testvoorwaarden. Deze voorwaarden voorzien in het gebruik van afgeschermd kabels en accessoires die voldoen aan de eisen van de richtlijnen. Derhalve wordt de conformiteit aan de richtlijnen enkel gegarandeerd indien originele accessoires en vervangstukken worden gebruikt. Bij het gebruik van niet originele accessoires moet u de *Dienst Technische Bijstand* contacteren voor verdere informatie.

## 1.2 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSNORMEN

Alvorens de apparatuur aan de netspanning aan te sluiten moet u de volgende veiligheidsnormen aandachtig doorlezen om mogelijk ernstige schade aan uzelf en aan de apparatuur te vermijden.

Alvorens de apparatuur te gebruiken moet u de volgende puntjes naleven:

- De volledige documentatie in bijlage aan de apparatuur aandachtig doorlezen.
- Alle instructies en voorzorgsmaatregelen betreffende de apparatuur respecteren.

Koppel onmiddellijk de voedingskabel en het alarm los in de volgende gevallen:

- Indien de aansluitkabels of de connectors versleten of beschadigd zijn.
- Indien er binnenin de apparatuur vloeistof of condens aanwezig is.
- Indien de bak van de apparatuur beschadigd of stuk is.
- Indien u denkt dat de apparatuur onderhoudswerkzaamheden of herstellingswerkzaamheden vereist.
- Alvorens de bak van de apparatuur te openen.
- Alvorens gelijk welke soort onderhoud uit te voeren.

**Opgelet:** elektrische apparatuur kan gevaarlijk zijn indien ze op een verkeerde wijze wordt gebruikt. De werking van de apparatuur en van alle onderdelen die deel uitmaken van het weegstelsel moeten steeds onder het aandachtig toezicht van een volwassene plaatsvinden. Kinderen mogen nooit aan de interne delen van de elektrische apparatuur en aan de kabels komen.

**Opgelet:** alvorens de mengwagen te reinigen met een waterstraal onder hoge druk, moet u de apparatuur beschermen tegen mogelijke waterinfiltraties. Bovendien moet extra opgelet worden dat de sensoren, de aansluitkast, het akoestisch signaal, de kabels en eventueel aanwezige optionals niet blootgesteld worden aan directe waterstralen.

**Opgelet:** alvorens de laswerkzaamheden uit te voeren op de mengwagen moet u steeds de aansluitkabels loskoppelen. Controleer of de aansluitkabels van de sensoren zich niet in de buurt van het laspunt bevinden. Om te vermijden dat de lasstroom door de sensoren loopt, is het noodzakelijk om het lichaam van de sensoren “kort te sluiten” met een kabel met geschikte doorsnede en de aardklem zo dicht mogelijk bij het laspunt te plaatsen. Neem contact op met de *Dienst Technische Bijstand* voor meer informatie.

**Belangrijk:** mocht de apparatuur problemen vertonen die niet beschreven staan in de bijgeleverde documentatie, neem dan contact op met de *Dienst Technische Bijstand*. Werkzaamheden uitgevoerd door niet geautoriseerde personen doen de garantievoorwaarden vervallen. Neem contact op met de *Dienst Technische Bijstand*.

## 1.3 ONDERHOUD

Deze weegsystemen voor mengwagens vereisen geen bijzondere onderhoudswerkzaamheden. Toch raden wij aan om regelmatig de volgende handelingen uit te voeren, om een slechte werking of defecten te vermijden:

- Controleer of de externe voedingsinstallatie van de apparatuur perfect werkt, controleer tevens of er geen roest of vochtigheid aanwezig is ter hoogte van de aansluitingen.

Denk er aan dat op plaatsen waar voedingsmiddelen gehanteerd worden vaak ook knaagdieren aanwezig zijn, die zelfs moeilijk toegankelijke kabels kunnen beschadigen.

- Controleer of de netspanning van de apparatuur gelegen is tussen de volgende grenzen: 11-18 volt.
- Controleer of de sensoren geen deuken vertonen; de aanwezigheid van roest op het buitenste oppervlak van de sensor kan geen kwaad voor de correcte werking.
- Let vooral op of er geen barsten aanwezig zijn in het afdichtingsmiddel; deze kunnen immers vochtinfiltraties als gevolg kunnen hebben.
- Laad een gewicht met gekende massa op de mengwagen (min. 500 kg) en controleer of de apparatuur ook het correcte gewicht weergeeft.
- Controleer of alle schroeven van de onderdelen van het weegsysteem goed aangeschroefd zijn.

**Opgelet:** alvorens de mengwagen te reinigen met waterstralen onder hoge druk moet u de apparatuur beschermen tegen waterinfiltraties. Bovendien moet extra opgelet worden dat de sensoren, de aansluitkast, het akoestisch signaal, de kabels en de eventueel aanwezige optionals niet blootgesteld worden aan rechtstreekse waterstralen.

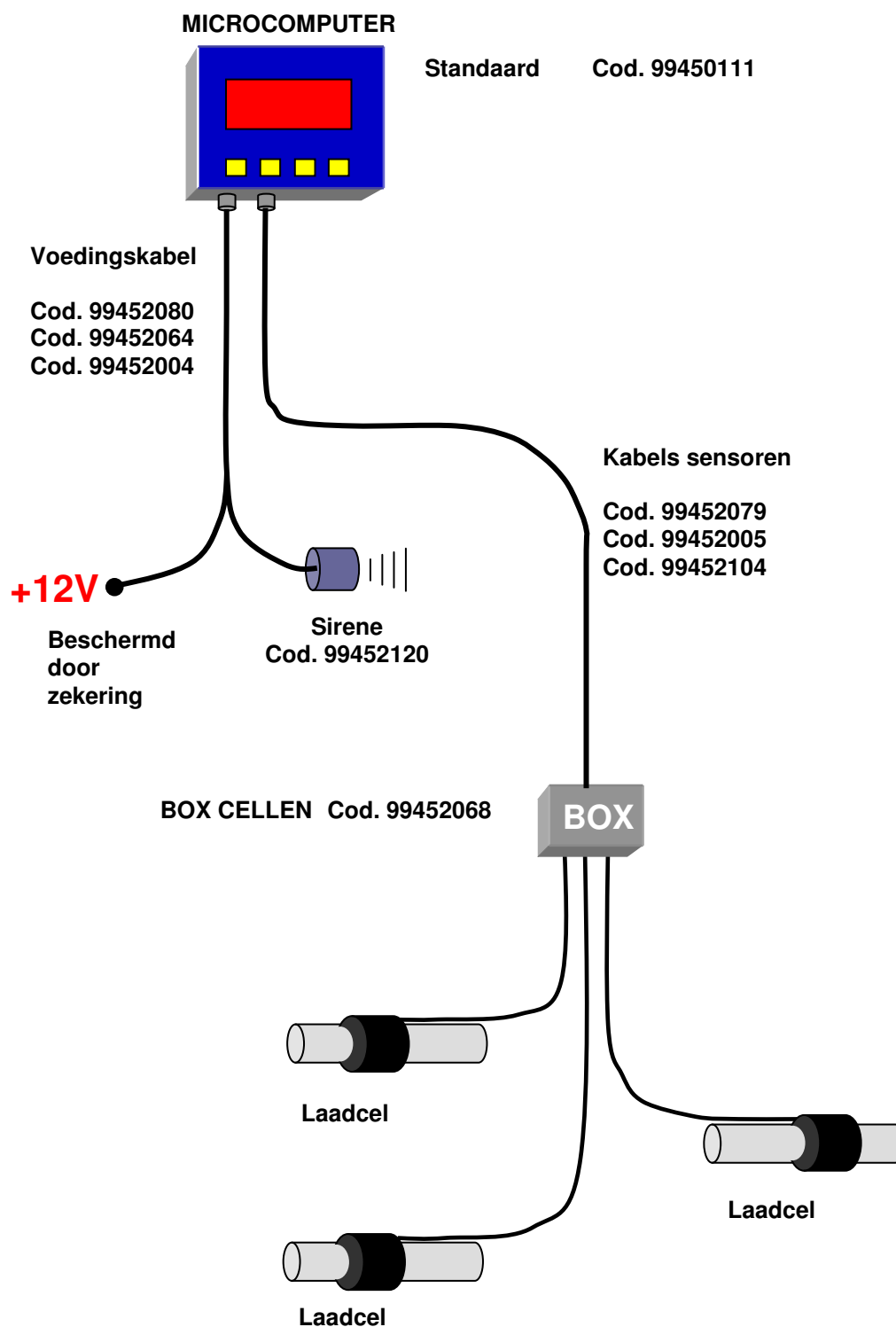
**Opgelet:** voor het schoonmaken van de apparatuur gebruikt u een vochtig, zacht, maar niet donzig doek. Gebruik nooit sprays, solventies, schuurmiddelen, scherpe of snijdende voorwerpen die de bak zouden kunnen beschadigen.

**Opgelet:** Niet geautoriseerde wijzigingen of werkzaamheden uitgevoerd op de apparatuur kunnen als gevolg hebben dat de richtlijnen niet meer worden gerespecteerd en dat derhalve het gebruik van de apparatuur verboden is.

## 2 TECHNISCHE GEGEVENS

<b>Meetbereik (f.s.):</b>	0 - 19.999 kg
<b>Resolutie:</b>	1 - 2 - 5 -10 kg
<b>Nauwkeurigheid:</b>	< +/- 0,015 % f.s.
<b>Bedrijfstemperatuur:</b>	-20 / +60 °C
<b>Netspanning:</b>	9 - 18 Vd.c. (alarm "LOW BATTERY" < 9,0 V d.c.)
<b>Afmetingen (mm):</b>	220 x 150 x 65
<b>Gewicht (gr):</b>	2000
<b>Bak:</b>	Beveiliging IP65 Waterdicht metaal, niet beïnvloedbaar door radiofrequentie storingen
<b>Scherm:</b>	5 digits met rood hoog efficiënt LED-scherm met hoogte 40 mm
<b>Leesbaarheid scherm:</b>	van op 15 meter en meer
<b>Printer:</b>	In dit instrument is de functie "PRINT" niet bruikbaar

### 3 AANSLUITSCHEMA



## 4 GEBRUIK VAN HET INSTRUMENT

### 1) AANSCHAKELEN

Schakel het toestel aan met de toets  en wacht op ...   
en ... , en vervolgens ...  (een gewichtswaarde).

### 2) TARRA




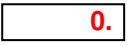

Indien het instrument gewichtswaarden aangeeft die hoger zijn dan 14÷20 kg moet u de tarra uitvoeren door de toetsen MIN en ZERO gelijktijdig in te drukken totdat het bericht "End" verschijnt.



### 3) PROGRESSIEVE WEGING

Nu is het toestel klaar voor de progressieve weging (vermeerdering door gewicht te laden, vermindering door gewicht te lossen).

### 4) LADEN MET ALARM

- Schakel het instrument aan door de puntjes 1) en 2) uit te voeren.
- Druk gelijktijdig op de toetsen PLUS en MIN. 
- Wanneer het opschrift ...  ... verschijnt mag u de toetsen loslaten. 
- Na verschijning van ...  ... moet u het gewicht instellen door de toetsen PLUS en MIN afzonderlijk in te drukken.
- Bevestig het ingestelde gewicht door vóór het laden de toets ...  ... in te drukken (het te laden gewicht zal aangeduid worden door 4 knipperende lichtjes).  
Wanneer 85% van het te laden gewicht bereikt wordt zal het alarm op een onderbroken wijze beginnen loeien, bij 100% zal het alarm ononderbroken loeien.
- Na 5 seconden zal de weging met de automatische werkwijze overgaan naar het totale gewicht.
- Herhaal deze procedure voor elk ingrediënt dat geladen moet worden, vertrekkende vanaf puntje b.

### 5) LOSSEN MET ALARM

Volg dezelfde procedure als die voor LADEN MET ALARM vanaf puntje 4 b.  
Het instrument zal met de automatische werkwijze de losfase herkennen.

**OPM. 1:** Indien er reeds een gewichtswaarde voor het alarm werd ingesteld en tijdens een verplaatsing het gewicht is gewijzigd, is het mogelijk dit te herstellen door opeenvolgend de volgende toetsen in te drukken:

Eerst ...  ... en dan ... 

**OPM. 2:** indien het instrument wordt uitgeschakeld met een ingestelde gewichtswaarde voor het alarm, dan zal deze waarde gereset worden.



## 5 BIJKOMENDE FUNCTIES

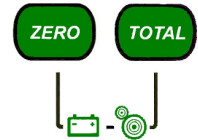
### TOTAL

Met deze toets kan u op gelijk welk ogenblik overgaan naar de progressieve weging (waarbij het totale gewicht binnenin de wagen wordt weergegeven).



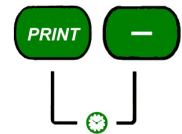
### CONTROLE BATTERIJ

Door beide toetsen ZERO en TOTAL gelijktijdig in te drukken toont dit de spanning van de batterij (minimum 10V d.c.).



### UUR en MINUTEN

Niet geactiveerd wanneer er geen printer aanwezig is.



### AFDRUKKEN

Niet geactiveerd wanneer er geen printer aanwezig is.



## 6 STORINGEN LOKALISEREN

### 6.1 CONTROLE VAN DEFECTE ONDERDELEN

#### 6.1.1 Controle van de werking van het weegsysteem



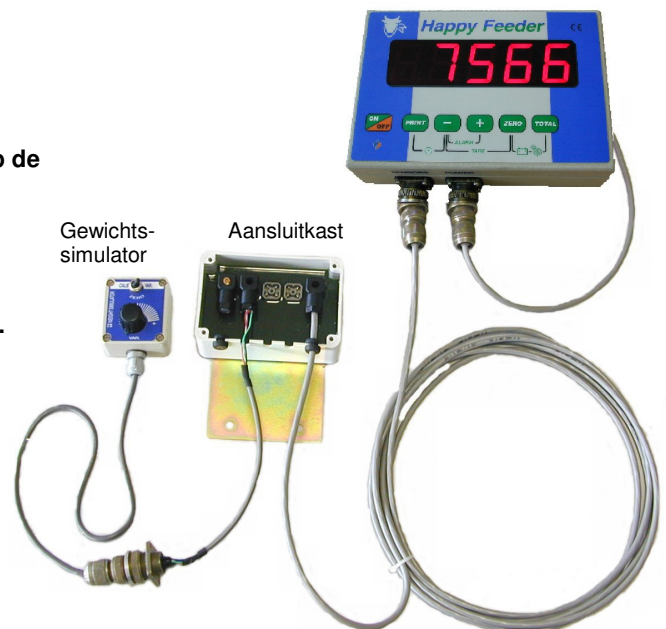
- Sluit de GEWICHTSSIMULATOR (iijkirrichting) met de hendel op de stand "Var" (variabele) aan op de connector SENSORS van het weegsysteem.
- Voer de TARRA uit door de knoppen MIN en ZERO gelijktijdig in te drukken.
- Het weegsysteem moet zich stabiliseren en "0" kg weergeven.
- Controleer of het weegsysteem goed functioneert door aan de knop van de GEWICHTSSIMULATOR te draaien (met de klok mee neemt het gewicht toe, tegen de klok in neemt het gewicht af).

**ALS ALLES GOED FUNCTIONEERT DAN ZIJN ER GEEN PROBLEMEN MET HET WEEGSYSTEEM EN DAN KAN VERDER GEGAAN WORDEN MET DE CONTROLES.  
ALS DIT NIET HET GEVAL IS MOET CONTACT OPGENOMEN WORDEN MET DE SERVICEDIENST.**

#### 6.1.2 Controle van de werking van de KABEL SENSOREN en de AANSLUITKAST

- Maak de AANSLUITKAST open.
- Koppel de sensoren los en laat alleen de kabel die naar het weegsysteem loopt (KABEL SENSOREN) aangesloten zitten.
- Sluit de GEWICHTSSIMULATOR met een geschikte adapter op de plaats van één van de sensoren aan.
- Voer de TARRA uit door de knoppen MIN en ZERO gelijktijdig in te drukken.
- Het weegsysteem moet zich stabiliseren en "0" kg weergeven.
- Controleer of het weegsysteem goed functioneert door aan de knop van de GEWICHTSSIMULATOR te draaien (met de klok mee neemt het gewicht toe, tegen de klok in neemt het gewicht af).

**HERHAAL DE TEST DOOR DE GEWICHTSSIMULATOR OP DE PLAATS VAN ELKE SENSOR AAN TE SLUITEN.**



#### **RESULTAAT VAN DE TESTS EN TE ONDERNEMEN ACTIE**

- Als de werking altijd juist blijkt te zijn en er geen problemen met de KABEL SENSOREN en de AANSLUITKAST zijn dan moeten de sensoren afzonderlijk gecontroleerd worden.
- Als de werking in sommige posities juist blijkt te zijn en in sommige niet dan zijn er waarschijnlijk problemen met de AANSLUITKAST (probeer deze te vervangen).
- Als de werking nooit juist blijkt te zijn dan moet de KABEL SENSOREN (en naderhand eventueel de AANSLUITKAST) vervangen worden.

### 6.1.3 Controle van de werking van de SENSOREN






- a) Maak de AANSLUITKAST open.
- b) Laat slechts één sensor en de kabel die naar het weegstelsel loopt (KABEL SENSOREN) aangesloten zitten.
- c) Voer de TARRA uit door de knoppen MIN en ZERO gelijktijdig in te drukken.
- d) Het weegstelsel moet zich stabiliseren en "0" kg weergeven.
- e) Controleer of het weegstelsel goed functioneert door het gewicht op de aangesloten sensor te laden (het gewicht dat weergegeven wordt is niet relevant maar het gewicht moet stabiel zijn).

**HERHAAL DE TEST DOOR DE AFZONDERLIJKE SENSOREN ÉÉN VOOR ÉÉN AAN TE SLUITEN.**

**DE SENSOR OF DE SENSOREN WAARVAN HET GEWICHT NIET STABIEL IS. ZIJN DEFECT.**



## 6.2 ENKELE BIJZONDERE SITUATIES

	ORZAAK	OPLOSSING
<p><b>ALARM MOTION</b></p> 	<p>Het signaal dat afkomstig is van de sensoren vertoont bruuske en grote gewichtsvariaties.</p> <p>Een bekabeling of een laadcel werkt niet goed.</p>	<p><b>Oplossing 1:</b> voer de TARRA uit (MIN + ZERO).</p> <p><b>Oplossing 2:</b> voer de ijking uit met het password 23 of 45 en voer daarna de TARRA uit (MIN + ZERO).</p> <p><b>Oplossing 3:</b> voer de controleprocedure uit om de KABELS, de AANSLUITKAST en de SENSOREN te controleren.</p>
<p><b>GEEN AANSCHAKELING</b></p> 	<p>De voeding komt niet bij de microcomputer.</p>	<p><b>Oplossing 1:</b> controleer de aansluitkabel die van de microcomputer naar de voeding gaat zorgvuldig.</p> <p><b>Oplossing 2:</b> controleer de efficiëntie van het voedingssysteem (min. 9 Volt/0,5 A).</p> <p><b>Oplossing 3:</b> indien de problemen niet opgelost kunnen worden moet u de microcomputer voor reparatie naar de fabrikant terugsturen.</p>
<p><b>ALARM OVERRANGE</b></p>  	<p>De microcomputer kan het signaal van de laadcellen niet aflezen: de aansluitkabel van de sensoren werkt niet goed.</p> <p>Een bekabeling of een laadcel werkt niet goed.</p> <p>Het signaal dat van de sensoren afkomstig is, is buiten de "RANGE" die geldig beschouwd wordt (zie password 99).</p>	<p><b>Oplossing 1:</b> voer de TARRA uit (MIN + ZERO).</p> <p><b>Oplossing 2:</b> voer de ijking uit met het password 23 of 45 en voer daarna de TARRA uit (MIN + ZERO).</p> <p><b>Oplossing 3:</b> voer de controleprocedure uit om de KABELS, de AANSLUITKAST en de SENSOREN te controleren.</p>
<p><b>ALARM LOW BATTERY</b></p> 	<p>De voeding van het WEEGSYSTEEM daalt onder een van tevoren vastgestelde grens.</p>	<p><b>Oplossing 1:</b> controleer of de batterij goed functioneert.</p> <p><b>Oplossing 2:</b> controleer de KABELS die de voeding van de BATTERIJ naar het WEEGSYSTEEM voeren.</p>

<p><b>Gewicht ONSTABIEL</b> Het gewicht schommelt voortdurend tussen tienden of honderden kg</p>	<p>Het signaal dat van de sensoren afkomstig is, is verstoord: een bekabeling of een laadcel werkt niet goed.</p>	<p><b>Oplissing 1</b>: voer de controleprocedure uit om de KABELS, de AANSLUITKAST en de SENSOREN te controleren.</p>
--	---	---

## **7 GARANTIE**

De fabrikant staat garant voor een goede materiaalkwaliteit, een perfecte constructie en een correcte werking van de apparatuur die door haar geproduceerd werd en waarop haar merkteken of serienummer vermeld staat, voor een periode van 12 maanden na de levering van het product. Tijdens de garantieperiode zal de fabrikant voorzien in eventuele herstellingen of vervangingen van defecte onderdelen, te wijten aan een slechte kwaliteit van de gebruikte materialen of aan constructiefouten. Deze onderdelen moeten portvrij verzonden worden naar de fabrikant.

De garantie geldt niet voor gebreken en defecten te wijten aan een verkeerd gebruik van de apparatuur, een niet correct onderhoud, wijzigingen uitgevoerd zonder de toestemming van de fabrikant of aan een normale slijtage.

De fabrikant is niet verantwoordelijk en zal geen schadevergoeding uitbetalen voor rechtstreekse en onrechtstreekse schade berokkend aan personen, zaken of aan de productie, ook indien deze gevolg zijn van een slechte werking van de door haar geleverde apparatuur of door materiaal- of constructiefouten.

### **OPM.:**